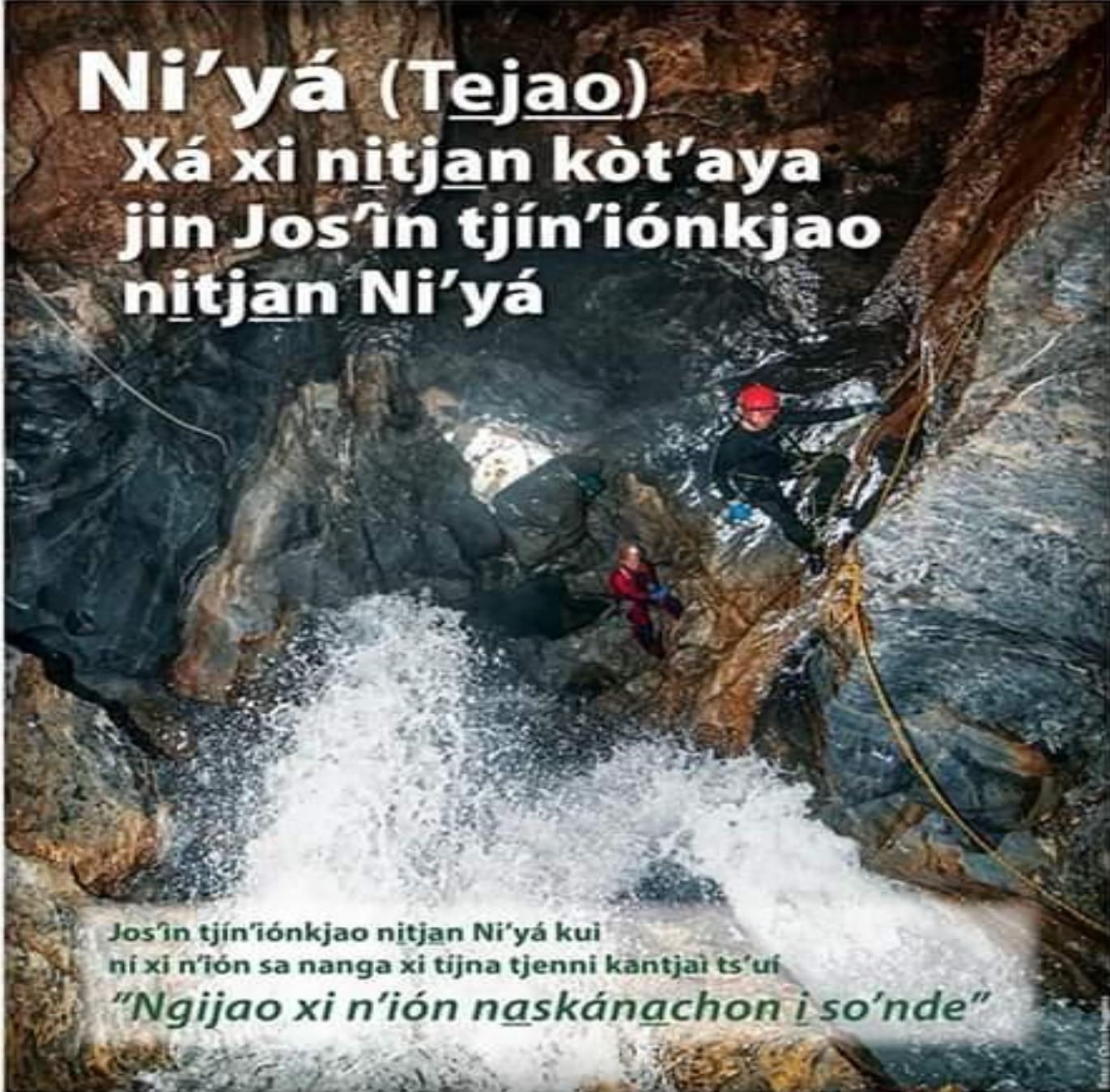


# Ni'yá (Tejao)

## Xá xi nitjan kòt'aya jin Jos'in tjín'iónkjaو nitjan Ni'yá



Jos'in tjín'iónkjaو nitjan Ni'yá kui  
ni xi n'ión sa nanga xi tijna tjenni kantjai ts'uí.

**"Ngijao xi n'ión naskánachon i so'nde"**

# Kjoa chòtsen sòn (Exploración)

"Ná xi chjotsá mená jthaá to jme ni. Fasjalya ná, nitseya ná kjoachjine  
ná kap jhatjen ticho ngan'ón ma. Mänglin ná te jna sa'nida ni."

- Bill Steele, koo fè xi basenjina titjónle Xd xi nitjan kót'aya jin xi tsie Tejoo

## Jos'in tjín'iónkjao nitjan Ni'yá (Sistema Huautla)

Ya ya nindo ngieg'bá xi tjín ya'ndele chjotsá nangí ngalinní si  
tjina Naxjintijé, xi nichjá ni Méjik, tix'ya tix'angá chon ya  
ngi'nde, jos'in tjín'iónkjao nitjan Ni'yá. Jé ngajaq xochon,  
kui ni xi titjón kiskot'ayasan chjotsá xi nitjan fisén k'íja nö 1960.  
K'íja nga kjesa tsán ndjáte xi ndjá tejoo, Xó koan skan ni, k'íja  
koanda sénla jos'in tjín'g ngibxóo k'íja kisket'axgen nga jé nitjan  
Ni'yá, kui ni xi ngajáq nga ján tjén ndjángi tjen ndjáya ya ya  
ngajaq, xi tya tsakjao ni xinkjin ndjáq ngi'nde, jo sañda nga  
ts'ato 75.5 kms nido k'íja ts'ato 1,560 metro nangá.



Jé chjotsá xi kisen nitjan nö 1967 - Sén xi tsak'anje Terry Raines



## Xá xi mandosin na jin (Nuestra Misión)

### Xá xi nitjan kót'aya jin Jos'in tjín'iónkjao nitjan Ni'yá - PESH

No 2014 jałaten kui nga skue sénlé kaq nga skot'ayasan  
jos'in tjín'iónkjao ngayese nejáq ngi'nde ngayese jha ma  
bitjasen, jha tjen ndjá 'nyo, jha tix'ányo, jha tix'ya ngi' nandá, k'íja  
k'íja tikajengi nandá mlon xi k'íja ngibxóo ngi' so'inde, Jé xá xokí  
nikán kia signgi k'íjamá, tsá kui njebjín ts'ato te nö k'ídjichó mani.

## Jè xá xi chjönangiyai jin (Nuestra expedición de investigación)

- Je nikin chjøta tjiðfálasten jin xi mán nda malg fásjalya, 11 ngajnandá yai kao chjøta chjøng xi Méjik tsíp, jé xi tjiðkát'a jin kúl kúl jme xi chon kao jme xi tjín ya ya nqajao.
- Je xá xi kíma kui ni nga kátarayale jokji nqanga tix'a kao jokji ndo kína jé ndjá njíjan xi tix'a ngi hde, tleserja sa nqajao kao jha tix'angxi tyra majingokiao ni.
- Jé chjøta xi kjoabjñachon kót'ayá jin kqg xi kót'ayá jin mindalé chqg xi kisir ngar'q, kjoan tejaó jígya tondsólo: kisokolle xi tq'sa tsalyaxkorle xi yg tjín yg ya njíjan, kqg tj'ingo chqg naýá xi kje'ya xi bedxon sahda nd'q. Kqg tj' koansjai mindalé jingo chqg xi ño ma ndsqiq, xi ya tsípa nqle majchályá, jingo chqg xi kisé nqbjin jcháa, mán nqbjin kqoatse.
- Jé chjøta xi kót'ayá jin josín níchá yaona xi chjøta kao xi kót'ayá jin josín b'anjalya yo kílmachon so'inde, tjosíla kao chjøta xi j tsíp, tjökjónanglyá kjoogmakaín xi tjín nd'q kao kjoogmakaín xi kíste ngar'a tatsé njíjan Ni'yá.



Foto: M. Karina Brembeck



Autor: M. Pérez



Foto: M. Pérez



Foto: M. Pérez



# Jngó kjoatjaòcha b'aillai jin naxinandá nangi naxinnì (Queremos expresar nuestra apreciación a la Comunidad Mazateca)

Jé chijta xi njitan fis'en je kjoan 50 nò tjinile nga tjoiköt'aya jin  
jos'in tji'a njitan xi i tjin. Je njin miliq tjinna jin xi i tsig. Kipa nñón  
tse kjoatjaòcha b'aillai jin nga Xbag'sin binyakaq na jin ngantsjal,  
nga tjoiolinde na jin jha nikjyai jin kqaj nga tjoiolangan'ón jos'in  
nga nda tilit'a xá xi n'lai jin nga xkí nò.

Chijtxa xi i tsig kqaj chijtaxá titjón tjoiolangan'ón na jin, kipa nñón  
nda machjén na jin nganlónig t'atsig xá xi tintai jin. Tibinyakaq na  
jin nga Jngó Jngó ngajkigép naxinandá nga kítamalig kítasichjén  
kjoanda xi tjinle nangiléjoni nga lgansjal kqaj lgans jal skue nandá  
xi lganchjérilg xi skul'xi skjeng njibjín xi s'g nroá.

PESH tjoolle kjoatjaòcha kjoat'alingan'ón kqaj kjoamijo xi tisokó  
na jin jokjí nò je tsig masúin jin i nangi ngaxníi. Choyà ni jin nga  
ngisa sa tse kumyakaonái jin njibjín xi fi ján.



## Traductor:

Javier García Martínez  
Originario  
Aqua de Cuerno, Plan Carlota,  
Huautla de Jiménez, Oax.

Correo y facebook:  
jayols74@yahoo.com.mx  
Teléfono: 01-55-51-50-07-31



PCSH dando comunitarios a artículos de San Agustín Zapeque



PCSH dona cinco cubetas de vinilo para concreto seco para el DIF de la ejido en San Agustín Zapeque. Las cubetas fueron compradas en Huautla



Imagen: Equipo, PESH, Nitólito, Roberto, Piedad Carrera, Director de Promoción Cultural, Bárbara Serrato, PESH Co-Director, David García Martínez, Presidente Municipal de Huautla de Jiménez; Stephane Damantos, PCSH, Camy Henley, PESH, James Brown, PCSH, Julia Juana Rodríguez, Sindicato Huautla, Alonso García Martínez, Director de Puerto Magaña



Foto: Equipo de PESH visitando la comunidad de San Agustín Zapeque



Foto: De la cena en la casa comunitaria de San Agustín Zapeque



PCSH dona directora Bárbara Serrato durante una presentación sobre las causas del drenaje en la comuna de San Agustín Zapeque



Entrevista de Alonso García como un agente oficial de San Agustín Zapeque en 2010. Instituto de la Reforma es la que PESH puede apoyar a la comunidad